

# OCLC RDA-Related Policy

## Política de OCLC relacionada a RDA

*Introducción a RDA para Libreros y Bibliotecarios No-Catalogadores*

Algunas de estas políticas ya existían en relación a las reglas RCAA2, pero la mayoría son nuevas y relacionan con los aspectos de catalogación en RDA. Esta nueva política de OCLC ha estado en vigencia desde el 31 de marzo, 2013.

Es importante recordad que aunque todavía se puede agregar registros catalogados en RCAA2 a la base de datos OCLC, la Biblioteca de Congreso y además, la mayoría de las bibliotecas en las universidades Norte Americanas, están usando el código RDA en la catalogación

## Original cataloging **Catalogación original**

- New records added to OCLC can be coded for RDA, AACR2, or any other recognized cataloging code
- For English records, use headings from the LC/NACO Authority File
- *En agregar un registro nuevo a OCLC, se puede usar los códigos RDA, RCAA2, u otro código reconocido de catalogación*
- *Para registros catalogados en inglés, use encabezamientos del archivo de autoridad de la Biblioteca de Congreso/ Programa Cooperativo de Autoridad de Nombres*

## Copy Cataloging **Catalogación copiada**

- AACR2 records can stay AACR2 BUT do not change RDA records to AACR2 (or earlier cataloging code)
- *No es necesario cambiar registros RCAA2 a RDA pero no es permitido cambiar registros de RDA a RCAA2 (o a un código anterior de catalogación)*

## Upgrading Existing Records *Actualización de registros*

- AACR2 records can be changed to RDA--Only do this when you have the “piece in hand”
- An AACR2 record can be “enriched” without having to change it to RDA
- *Hay la opción de actualizar registros RCAA2 a registros RDA solo y cuando hay “pieza disponible” (tener la pieza a mano)*
- *Registros RCAA2 pueden ser “enriquecidos” (mejorados) sin tener que cambiarlos a registros RDA*
- 

Es importante tener la pieza a mano para asegurar que tenga toda la información necesaria para crear el registro

## Hybrid Records-Registros Híbridos

- The existence of “hybrid records” is allowed.
- Hybrid records are AACR2 records with RDA elements
- “Registros híbridos” son permitidos
- Registros híbridos son registros RCAA2 con elementos de RDA

Examples/Ejemplos:

336 performed music ‡2 rdacontent

337 audio ‡2 rdamedia

338 compact disc ‡2 rdacarrier

100 1 Quirarte, Vicente, ‡d 1954- ‡e author.

Campos 336, 337, 338

Términos relatores en los puntos de acceso o encabezamientos de nombre

## 040 Fields-Campos 040

Preferred subfield order:

*Orden preferido de los subcampos:*

- ‡a ‡b ‡e ‡c ‡d
- ‡a PIT ‡b eng ‡e rda ‡c PIT ‡d CGU

Es importante para poder identificar mas facilmente el lenguaje de catalogación (indicado por el subcampo b) y el código de catalogación (indicado por el subcampo e)

## GMDs and Ꞥh-DGMs y el Ꞥh

- Where applicable, OCLC will not remove Ꞥh in the 245 fields of AACR2 records before March 31, 2016
- Keep in mind that RDA records will NOT have Ꞥh. Instead, it will have 33X fields
- *Registros RDA no usan Ꞥh en los campos 245. Para indicar el formato, se usan los campos 33X*
- *OCLC retendrá los Ꞥh en los campos 245 de registros RCAA2 hasta el 31 de marzo, 2016*

En los registros RCAA2, la Designación General de Material, o DGM, se encuentra en el subcampo h del campo 245. El DGM se usa para los materiales que no son libros impresos, como los DVD o las grabaciones sonoras. En los registros RDA, el formato es indicado por los campos 336, 337, y 338. No elimine el Ꞥh en los registros RCAA2 antes de 3-31-2016 al menos que esté actualizando el registro a uno de RDA.

Movimiento hacia eliminar Ꞥh de todo registro en OCLC

## Punctuation and Capitalization Puntuación y uso de mayúsculas

- RDA records may or may not have ISBD punctuation.
- Using capitalization rules according to RDA Appendix A is preferred for OCLC records
- *La puntuación en los registros RDA puede ser ISBD u otro estandar de puntuación*
- *Es preferible usar mayúsculas según las instrucciones en el Apéndice A de RDA*

Se puede actualizar un registro sin puntuación ISBD a un registro con tal puntuación, pero no se puede eliminar la puntuación ISBD de los registros maestros en OCLC



## Parallel Records-Registros Paralelos

- Remember: only one record per language of cataloging for each publication.
- Duplicate records can be reported at: [bibchange@oclc.org](mailto:bibchange@oclc.org)
- *Por cada publicación, se permite solamente un registro por idioma de catalogación.*
- *Si encuentra registros duplicados, informe OCLC por la dirección de email [bibchange@oclc.org](mailto:bibchange@oclc.org)*

Esta política ya existía pero ahora se agrega que no se permite tener varios registros separados para cada código de catalogación

## Cambios automatizados de registros existentes en OCLC

- Estos cambios se harán primero a los registros no-RDA en inglés. Los cambios incluyen:
- Conformar ciertos encabezamientos de nombre a las reglas de RDA
  - Por ejemplo: escribir abreviaturas: “Dept.”--> “Department”
- Incorporar los campos 336, 337, 338
- Eliminar las DGM después del 31 de marzo, 2016
- Dividir en subcampos las notas de disertación en el campo 502
- Convertir al inglés abreviaturas en Latín
  - Por ejemplo: “et al.” → “and others” “ca.” → “approximately”

El 31 de marzo de este año, OCLC empezó a implementar una serie de cambios a registros no-RDA que aún siguen siendo implementados. Estos cambios incorporan ciertas practicas de RDA en registros no-RDA para hacerlos mas funcionales en el nuevo ambiente bibliográfico que en un futuro, no incluirá MARC.

La eliminación de los DGM es muy importante por que va afectar la búsqueda de materiales en formatos que no son libros impresos. En misma forma, los cambios en los encabezamientos, va afectar la búsqueda de materiales usando encabezamientos establecidos.

## Automated changes to OCLC records (focus on English catalog records)

- Changing name headings to comply with RDA instructions and make them more functional under the RDA and post-MARC environment
  - Example: Spelling out abbreviations: “Dept.”--> “Department”
- Adding 336, 337, and 338 fields
- Removing ꞥh from 245 fields after March 31, 2016
- Dividing dissertation notes in the 502 field into subfields
- Converting Latin abbreviations to English in 245 and 260 fields
  - Example: “et al.” → “and others” “ca.” → “approximately”

# RDA and OCLC on website

<https://www.oclc.org/en-US/rda.html>

Policy Statement:

<https://www.oclc.org/en-US/rda/new-policy.html>

RDA y OCLC en español:

<https://www.oclc.org/es-americalatina/rda/new-policy.html>

Declaración de Políticas:

<https://www.oclc.org/es-americalatina/rda/new-policy.html>